

## Consultations for Foreign Residents in Asahikawa

## 外国人住民向け「移動相談会 in 旭川」

Tư vấn miễn phí cho người nước ngoài tại Asahikawa

Konsultasi untuk Warga Asing di Asahikawa

面向外国居民的“移动咨询会in旭川市”

외국인 주민용「이동상담회 in 아사히카와시」



August 2nd (Sat.) 11:30 am - 4:00 pm

You can consult with the **Support Center staff** about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.

For questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc., you can consult with **Immigration Officials** from the Sapporo Regional Immigration Bureau.

Advance reservation is recommended, but walk-ins are also welcome.

FREE!

英語

8月2日 (土曜日) 11:30 ~ 16:00

**相談センター**の相談員は健康保険、年金、運転免許、労働問題などについての質問に答えます。

**札幌出入国在留管理局**の職員は在留資格（ビザ）、再入国の許可、永住申請などについての質問に答えます。

予約もできますが、予約がなくても相談できます。

無料!

にほんご

2 tháng 8 (Thứ Bảy) 11:30 ~ 16:00

Bạn có thể tham khảo ý kiến của **Tư vấn viên** của **Trung tâm** về các vấn đề như bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, lao động, v.v.

Bạn có thể tham khảo ý kiến trực tiếp với **Nhân viên cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Sapporo** về tư cách cư trú (Visa), giấy phép tái nhập cảnh, thủ tục xin vĩnh trú, v.v.

Khuyến khích đặt lịch trước, tuy nhiên bạn vẫn có thể tham gia mà không cần đặt lịch.

MIỄN PHÍ!

ベトナム語

2 Agustus (Sabtu) 11:30 ~ 16:00

**Staf Pusat Bantuan:** untuk pertanyaan seputar asuransi kesehatan, pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dan masih banyak lagi.

**Petugas Imigrasi:** untuk pertanyaan tentang status kependudukan, izin masuk kembali, izin tinggal permanen, dll.

Disarankan untuk membuat reservasi terlebih dahulu, tetapi temu langsung juga diperbolehkan.

GRATIS!

インドネシア語

8月2日 (周六) 11:30 ~ 16:00

**本中心咨询员**：可咨询健康保险、年金、驾照、劳动问题等方面。

**札幌出入国在留管理局职员**：可咨询在留资格（签证）、再入境许可、永住许可申请等方面。

虽然不预约也可以于当天直接参加，但我们推荐您事前预约。

免费

中国語

8월 2일 (토) 11:30 ~ 16:00

**센터 상담원**은 건강보험 및 연금, 운전면허, 노동문제 등에 대하여 상담이 가능합니다.

**삿포로 출입국 재류 관리국 직원**은 재류자격(비자), 재입국 허가, 영주허가 신청 등에 대한 상담이 가능합니다.

사전예약을 권장해 드리지만, 예약 없이도 참가할 수 있습니다.

무료!

韓國語



Asahikawa International Center, Lounge Area  
(Feeel 7F, Asahikawa, 1-jo 8-chome, Asahikawa)

旭川市 国際交流センター 交流ラウンジ  
(旭川市 1条通 8丁目 フィール旭川 7階)

<https://maps.app.goo.gl/zJE6eoHdEGggXbDy9>



Reservation  
申し込み  
Đặt lịch trước  
Reservasi  
予約  
예약

<https://forms.gle/vyRTRDsV6kePi81RA>



☎ 011-200-9595

✉ support@hiecc.or.jp